

Mihli Latweefchi!

Musfu zeenigs General-Gubernaters atsiht labbu effam, wisseem par mahzibu un teem bailigeem par eedrohschinafchanu zaur scho grahmatu to doht sinnamu: kà ta grubta lihrama fehriga, fo dakteri Kohlera fauz, eefahfahs, — zaur fo wissuwairaf zekahs un aug, — no ka ikkatram tapehz ja-fargahs, — kas tad, ja kahdam schi fehriga usnahf, ja-darra, pirms dakteris atsteidsahs, — un kà ihpafchigi teem ja-turrabs, kas ar tahdeem flimneefem kohpà dshwo, woi kam pee tahdeem ja-eet flahf.

Pirma nodalka: Kà schi fehriga eefahfahs?

Kaudim galwa reibst, firds speesch un schnauds, flahpes mahz, wehmens nahf, wehders ruhj, un wiffi spehki kà pamesti; winneem zaureet kà uhdens, un tas kas noeet, tapat kà tas, fo iswemj, isfkattahs kà gurku-suppe jeb kà affins-fulla; kahjas, rohkas un wiffa meesa fahst; rohkas un kahjas brihscham raujahs un fawelkahs, un affins ahderès tik lehni pukst, ka to mas warr man-niht.

Dhtra nodalka: Zaur fo schi fehriga wissuwairaf zekahs un aug?

Schi fehriga eeksch Kreewusemmes ihsteni zaur laudim un prezzehm irr zehlu-fees, kas no tahdahm semmehm atnahze, fur schi newesseliba jau bija; bet ta wissuwairaf tad peelihp:

- 1) Kad auksts un miglains laiks pehz fildahm deenahm nahf.



KATALOGS

616



- 2) Kad tauku woi jehlu ehdeenu eehd, woi tahdu, kas labbi naw wahrits, woi drihs faruhgst: newahritus rahzius un kahpostus, wezzas siwis woi tahdas, kas pahrdauds irr fahlitas, negattawus woi eepiufchus ahbotus, fehnes un fshabu peenu.
- 3) Kad dsehreenu eedserr, kas labbi naw ruhdsis, woi kas palizzis fshabs: allu, pataffas, woi meddu.
- 4) Kad pahrdauds ehd.
- 5) Kad dauds lauschu eefsch masahm, netihrahm istabahm kohpâ dshwo.
- 6) Kad purwainâs, semmâs weetâs mahjo.
- 7) Kad filti deewsgan ne apgehbrjahs.
- 8) Kad meefu neglihtu turr.
- 9) Kad peedserrahs woi zittâs kahribâs palaischahs.
- 10) Kad meefu nowahrdsina.
- 11) Kad dsestrâs naktris eet ahrâ.
- 12) Kad pahroleeku noffumstahs, dusnojahs woi bailojahs.

Drescha nodalka: No ka iffatram ja fargahs?

- 1) Naktri ne buhs palikt ahrâ, wiffuwairak tad ne, kad miglains laiks; us semmes pawiffam ne buhs apgultees.
- 2) Kad tu no meega uszellees, tad tew ne buhs tuhliht ahrâ eet, un ja tew tomehr waijaga, tad apgehbrrees fittaki; bet fargees, no gukkas nahfdams, ar bassahm kahjahm ahrâ eet.
- 3) Ne eehd' ahbotus un fahnes, ja wehl naw wahritas, rahzius un fehnes, wezzas siwis, tauku zuhku-galku, wezzu fweestu, taukus pihragus un nelabbi iszeptu maifi; fargees arri pahrdauds fihpolu un fiplohku ehst.
- 4) Ne eedserr' eefshabuschu allu, pataffas, fshabu peenu un meddu. Sahrtigi wihnu woi brandwihnu dsert, tew irr brihwi, un tawai meesai wesselligi buhs; bet pahrdauds wihna woi brandwihna dsert, tew par leelu fshadi buhs, jo zittam schi sehrga tif drihs ne peelihp, ne kâ teem laudim, kas leeku dserschanu mihlo.
- 5) Ne ehd' pahroleeku; jo tas wiffwesselligakais ehdeens, pahrdauds eenemts, tawas eefshas pohsta. Sewischki wakkarinâ tew mas buhs ehst.

LATVIJAS PSK
 BEIDZĪBAS FUNDAMENTĀLU
 1924
 416
 ZINĀTĀNU

ZA FB

- 6) Gehrbees firtaki, jo aukstaks laiks irr. Labbi buhtu, ja tu willu drehbes us plikkas meefas, woi kahdu wadmala johstu ap wehderu walfatu.
- 7) Kad essi apfwihtdis, tad fargees, ka fweedri ne atfuhst.
- 8) Siltâ pirtî pehrtees, tew naw aisleegts, bet tur ne buhs ar aukstu uhdeni apleetees; arri ne buhs tuhliht no pirts ahrâ eet, un kad tu us mahjahm eij, tad tew kruhts un kahjas no aukstuma labbi ja-farga. Pehz pehrschanas arri ne buhs aukstu dsehreenu dsert.
- 9) Usleij' wahritu uhdeni woi us kummelehm, salwijehm, kruhsunehstrehm, woi zittahm tahdahm fwihtstamahm sahlehbm, un dserrî brîhscham no tahda filta tee-uhdens.
- 10) Ur silbitu wadmala gabbalu nobersi ikdeen wissu meefu, wissuwairak kahjas.
- 11) Kad drehbes woi kahj-auti flapji palikkuschî, tad nokehrbi tohs drihs un apwelzi faufus.
- 12) Jo tihrafas wiffas leetas eeksch mahjahm irr, jo labbaki buhs. Dauds laudim kohpâ eeksch masahm istabahm ne buhs buht, wisswairak ne gul-leht; bet ja tas zittadi ne warr buht, tad daschreis par deenu, kad labs laiks irr, durwis un lohgi ja-atstahj walkâ.
- 13) Nihtrôs ne buhs iseet ar tukfchu firdi, bet papreeksch ko baudiht.
Schahs mahzibas lai katrs fainneeks saweem faines-behrneem labbi isteiz, un lai us to luhko, ka ikweens arri pehz tahm turrahs.

**Zettorta nodalka: Kas tad, ja kahdam schi fehrga usnahf, jadarra,
pirms dakteris atsteidsahs?**

Ja kahdam schi fehrga uskriht, tad tuhliht pehz dakteri ja-fuhsta. Kamehr schis atnahf, waijaga to flimneeku nest sawadâ istabâ; un kad ihsteni nomanna, ka ta naw zitta flimmiba, tad buhs winnam pee rohkas affini laist: jo stipraks zilweks winsch irr, jo wairak, woi puss-mahrzinu affins, woi wairak, bet taf ne pahp pussohtru mahrzinu. — Dohdi winnam firtu tee-uhdeni no kummelehm woi no zittahm fwihtstamahm sahlehbm dsert. Nobersi winnam wissu meefu, wisswairak pakruhti, ar tahdu brandwihnu, kas us finnepes woi us pipperes irr usleets un nostahjees, woi ar kamperfchpirtu, woi ar terpentinu. Usleezi winnam



